Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»

Институт общественных наук
(наименование института)
Школа актуальных гуманитарных исследований
(наименование кафедры)

УТВЕРЖДЕНА

Школой актуальных гуманитарных исследований

Протокол от «29» августа 2016 г.

№ 6.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.2.9.2 Официально-деловой аспект японского языка
(индекс и наименование дисциплины)

42.03.01 Реклама и связи с общественностью
(код и наименование направления подготовки)

Реклама и связи с общественностью (Liberal Arts)
направленность (профиль)

бакалавр
(квалификация)

очная
(форма обучения)

Год набора - 2017

Москва, 2016 г.

Автор–составитель:

Научный сотрудник
Лаб. востоковедения и компаративистики ШАГИ ИОН — Родин С.А.
(ученое звание, ученая степень, *должность) (наименование кафедры)* — *(Ф.И.О.)*

Директор Лаборатории востоковедения и компаративистики
ШАГИ ИОН, к.фил.н., доцент — Старостин Г.С.
(ученое звание, ученая степень, *должность) (наименование кафедры)* — *(Ф.И.О.)*

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы……
2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы……...
3. Содержание и структура дисциплины……....
4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине ……..
5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины ……...
6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине …….
   6.1. Основная литература……..……...……
   6.2. Дополнительная литература……...……..……
   6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы…….
   6.4. Нормативные правовые документы…….……..……..
   6.5. Интернет-ресурсы…….……..……...
   6.6. Иные источники…….…….…….……..
7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы ……...…..……..

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы

1.1. Дисциплина Б1.В.ДВ.1.9.2 «Официально-деловой аспект японского языка» обеспечивает овладение следующими компетенциями с учетом этапа:

Код компетенции	Наименование компетенции	Код этапа освоения компетенции	Наименование этапа освоения компетенций
СК ОС LA- 1	Способность осуществлять коммуникацию на восточном языке при взаимодействии со странами изучаемого региона с учетом их специфики	СК ОС LA – 1.3	Способность изъясняться на языке изучаемого региона, ориентируясь на имеющиеся знания культурной, литературной, исторической специфики региона.

1.2. В результате освоения дисциплины у студентов должны быть сформированы:

Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения
СК ОС LA - 1.3	на уровне знаний: сформированы знания основные принципы историописания в странах Дальнего Востока основные корпусы источников по истории соответствующего региона (страны) принципы периодизации в различных традициях формы устройства государственной власти типологию азиатских обществ основные династии правителей стран Дальнего Востока основы государственной идеологии соответствующего периода основные этапы развития международных отношений в странах Дальнего Востока
	на уровне умений: сформированы умения самостоятельно работать с хронологическими таблицами давать географическую атрибуцию историческим процессам пользоваться справочными историческими материалами анализировать исторические процессы исходя из культурной модели применять теории западных историков к странам Дальнего Востока
	на уровне навыков: овладение терминологией основными методами исторических исследований

2. Объем и место дисциплины в структуре ОП ВО

В соответствии с учебным планом дисциплина Б1.В.ДВ.1.9.2 «Официально-деловой аспект японского языка» входит в состав дисциплин по выбору вариативной части блока Б1 «Дисциплины (модули)» и изучается в 7 семестре. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 часов (2 з.е.).

Содержание данной дисциплины **опирается** на ранее изученные дисциплины по выбору вариативной части блока Б1, такие как Б1.В.ДВ.1.2.2 «Коммуникативные аспекты японского языка

(базовый уровень)» (изучается в 5 семестре) и Б1.В.ДВ.1.4.2 «Коммуникативные аспекты японского языка (продвинутый уровень)» (изучается в 6 семестре).

Количество академических/астрономических часов, выделенных на контактную работу с преподавателем – 28/21 часов, на самостоятельную работу обучающихся – 44/33 часа, на подготовку.

3. Содержание и структура дисциплины

Таблица 1.

Структура дисциплины

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.						Форма текущего контроля успеваемости[4], промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	
			Л	ЛР	ПЗ	КСР		
Очная форма обучения								
Тема 1	Чтение, разбор и обсуждение текстов по теме «Географическое положение, население».	10/7,5			4/3		6/4,5	КР О
Тема 2	Чтение, разбор и обсуждение текстов по теме «Государственный и политический строй».	10/7,5			4/3		6/4,5	КР О
Тема 3	Чтение, разбор и обсуждение текстов по теме «Национальная экономика».	10/7,5			4/3		6/4,5	КР О
Тема 4	Чтение, разбор и обсуждение текстов по теме «Межгосударственные отношения».	10/7,5			4/3		6/4,5	КР О
Тема 5	Чтение, разбор и обсуждение текстов по теме «Политические партии и общественные объединения».	10/7,5			4/3		6/4,5	КР О
Тема 6	Чтение, разбор, обсуждение и реферирование текстов по теме «Международные организации».	10/7,5			4/3		6/4,5	КР О
Тема 7	Чтение, разбор, обсуждение и реферирование текстов по теме «Современное японское общество».	6/4,5			2/1,5		4/3	КР О
Тема 8	Чтение, разбор, обсуждение и реферирование текстов по теме «Современная городская культура».	6/4,5			2/1,5		4/3	КР О
Промежуточная аттестация								Зачет с оценкой
Всего:		**72/54**			**28/21**		**44/33**	

Примечание: 4 – формы текущего контроля успеваемости: опрос (О), тестирование (Т), контрольная работа (КР), коллоквиум (К), эссе (Э), реферат (Р), диспут (Д) и др.

Таблица 2.

Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
Тема 1	Чтение, разбор и обсуждение текстов по теме «Географическое положение, население».	Чтение текстов о географическом положении Японии, Кувейта, Камбоджи, Словакии и др. Разбор основных синтагм и конструкций. Разбор синонимов из текста. Устный и письменный перевод основных синтагм с русского на японский и с японского на русский. Ответы на вопросы по текстам. Письменный перевод дополнительных текстов по теме с русского на японский и с японского на русский. Написание доклада и устное выступление на японском языке о географическом положении одной из стран мира.
Тема 2	Чтение, разбор и обсуждение текстов по теме «Государственный и политический строй».	Чтение текстов о государственном и политическом устройстве государства, видах монархии, республики (парламентская, президентская), государственном и политическом устройстве Японии, России, Франции, Великобритании, Японии и др. Разбор основных синтагм и конструкций. Разбор синонимов из текста. Устный и письменный перевод основных синтагм с русского на японский и с японского на русский. Ответы на вопросы по текстам. Письменный перевод дополнительных текстов по теме с русского на японский и с японского на русский. Написание доклада и устное выступление на японском языке о государственном и политическом устройстве одной из стран мира.
Тема 3	Чтение, разбор и обсуждение текстов по теме «Национальная экономика».	Чтение текстов о развивающихся и развитых странах, особенностях экономик стран Европы, Америки, Азии, Африки, Австралии. Разбор основных синтагм и конструкций. Разбор синонимов из текста. Устный и письменный перевод основных синтагм с русского на японский и с японского на русский. Ответы на вопросы по текстам. Письменный перевод дополнительных текстов по теме с русского на японский и с японского на русский. Написание доклада и устное выступление на японском языке о национальной экономике одной из стран мира.
Тема 4	Чтение, разбор и обсуждение текстов по теме «Межгосударственные отношения».	Чтение текстов о процедуре установления и разрыва дипломатических отношений, классах дипломатических представителей, международных документах, регулирующих дипломатическую деятельностей, двусторонних визитов глав государств, двухсторонних отношений России и Японии, Японии и Америки и др. Разбор основных синтагм и конструкций. Разбор синонимов из текста. Устный и письменный перевод основных синтагм с русского на японский и с японского на русский. Ответы на вопросы по текстам. Письменный перевод дополнительных текстов по теме с русского на японский и с японского на русский. Написание доклада и устное выступление на японском языке о межгосударственных отношениях одной из стран мира или визите на высшем или высоком уровне.

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
Тема 5	Чтение, разбор и обсуждение текстов по теме «Политические партии и общественные объединения».	Чтение текстов о политических партиях в различных странах мира (Японии, России, Великобритании, США и др.). Чтение текстов об общественных объединениях (профсоюзах, Российско-японское общество дружбы, ЛДПЯ, ДПЯ, Комэйто). Разбор основных синтагм и конструкций. Разбор синонимов из текста. Устный и письменный перевод основных синтагм с русского на японский и с японского на русский. Ответы на вопросы по текстам. Письменный перевод дополнительных текстов по теме с русского на японский и с японского на русский. Написание доклада и устное выступление на японском языке об одной из политической партии или общественной организации.
Тема 6	Чтение, разбор, обсуждение и реферирование текстов по теме «Международные организации».	Чтение текстов о различных международных организациях (АСЕАН, ООН, СБ ООН, ВТО, ШОС, АТЭС и др.), истории их создания, структуре, уставе, программе, составе стран-участниц. Разбор основных синтагм и конструкций. Разбор синонимов из текста. Устный и письменный перевод основных синтагм с русского на японский и с японского на русский. Ответы на вопросы по текстам. Письменный перевод дополнительных текстов по теме с русского на японский и с японского на русский. Написание доклада и устное выступление на японском языке об одной из международной организации.
Тема 7	Чтение, разбор, обсуждение и реферирование текстов по теме «Современное японское общество».	Чтение текстов о современном японском обществе: дискриминируемых слоях населения, трудовых мигрантах, хикикомори и т.д. Разбор основных синтагм и конструкций. Разбор синонимов из текста. Устный и письменный перевод основных синтагм с русского на японский и с японского на русский. Ответы на вопросы по текстам. Письменный перевод дополнительных текстов по теме с русского на японский и с японского на русский. Написание доклада и устное выступление на японском языке о современном японском обществе.
Тема 8	Чтение, разбор, обсуждение и реферирование текстов по теме «Современная городская культура».	Чтение текстов о современной городской культуре, современной молодежной культуре. Разбор основных синтагм и конструкций. Разбор синонимов из текста. Устный и письменный перевод основных синтагм с русского на японский и с японского на русский. Ответы на вопросы по текстам. Письменный перевод дополнительных текстов по теме с русского на японский и с японского на русский. Написание доклада и устное выступление на японском языке о городской культуре Японии и России.

4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине

4.1. Формы и методы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1.1. В ходе реализации дисциплины «Официально-деловой аспект японского языка» используются следующие методы текущего контроля и успеваемости обучающихся:
– при проведении занятий семинарского типа: опрос, контрольные работы.

4.1.2. Промежуточная аттестация проводится в форме:
Промежуточная аттестация проводится в форме зачета с оценкой.

4.2. Материалы текущего контроля успеваемости.

Темы для устного ответа:

1) Географическое положение Японии.
2) От Великой Японской империи к послевоенному времени.
3) Политические партии Японии.
4) Первая японская конституция.
5) Особенности трудовых отношений в Японии.
6) Факторы формирования культуры досуга в современной Японии.
7) Демократия годов Тайсё.
8) Реформы императора Мэйдзи.
9) Послевоенное возвращение Японии в международную политику.
10) Экономика «мыльного пузыря».
11) «Абэномика».
12) Российско-японские отношения на современном этапе.

Примерный образец заданий для контрольных работ.

1. Переведите на японский язык:
1. Столь долгожданные переговоры Путина и Синдзо Абэ тоже прошли довольно быстро. Сначала лидеры побеседовали в узком кругу, потом тет-а-тет, после чего состоялся рабочий завтрак в составе делегаций — все это заняло примерно три часа. Ни подписания документов, ни совместного выхода к прессе по итогам встречи не было.

«Вспоминая Сочи, я с нетерпением ждал сегодняшней встречи с Владимиром, первой после ноября прошлого года», — вспомнил Абэ события двухлетней давности и добавил, что очень рад встретиться с Путиным. Несмотря на разнообразие оттенков между личными обращениями в японском языке, переводчики договорились, что в официальной версии лидеры будут обращаться друг к другу на «ты».

В предыдущий раз японский премьер приезжал в Россию на Олимпиаду в Сочи в феврале 2014 года. Та встреча прошла значительно ярче: когда кортеж премьера подъехал к резиденции, Путин вышел на улицу, ведя с собой собаку японской породы акита-ину по кличке Юмэ — дар от северо-восточной префектуры Японии за помощь, оказанную пострадавшему от землетрясения и цунами региону. Ответным подарком от Путина в Японию отправился сибирский кот.

Абэ погладил Юмэ, сказав по-русски: «Хорошая собака». «Да, но иногда и кусается», — предупредил его Путин. Эту фразу некоторые японские СМИ истолковали как предупреждение российского президента: острова наши. На этот раз в Кремле заявили, что «живностью никто обмениваться не будет», однако на подъезде к резиденции стоял фургон с подарком.

2. Как выясняется, подготовка к возможному визиту Барака Обамы в Японию началась около шести лет назад. По словам посла Японии в США, Белый дом оповестил японское правительство о желании президента посетить Хиросиму в самом начале президентства Барака Обамы. Но препятствием была прежде всего неубывающая историческая память. Для американцев была совершенно неприемлема идея принесения извинений за боевую операцию, которая, согласно общепринятой версии, приблизила конец тяжелой войны и помогла уберечь жизнь десятков тысяч американских солдат. Для японцев, как пишет газета Christian Science Monitor, такой визит проливает свет на "неудобный и потенциально

безответный вопрос, свидетельствующий о глубоком кризисе национальной идентичности. Вопрос, не закрытый со времен Второй мировой войны: была ли Япония агрессором или жертвой? Если президент США не намерен извиняться, в чем цель его визита?"

Сам президент Обама так ответил на этот риторический вопрос. "Мое посещение Хиросимы призвано еще раз напомнить всем нам о невинных жертвах Второй мировой войны и привлечь внимание к риску расползания ядерных технологий в мире и необходимости положить этому конец", – объяснил президент. Барак Обама, провозгласивший сокращение ядерных арсеналов и уничтожение ядерного оружия как одну из главных целей своего президентства, не однажды заявлял, что на США, как на единственной стране, применившей атомную бомбу, лежит особая ответственность за нераспространение ядерного оружия.

3. Все усилия властей Японии поддержать экономику в последние годы оказались напрасными. Несмотря на беспрецедентную программу количественного смягчения, Япония никак не может выйти из рецессии.

Термин "абэномика" появился в 2012 г., когда правительство Синдзо Абэ начало программу поддержки экономики, направленную на борьбу с дефляцией, которая сохранялась в стране с 1990-х гг.

Хотя на первых этапах борьба с дефляцией выглядела необходимым шагом, методы, используемые властям, достаточно спорные. Использовалась искусственная девальвация иены за счет увеличения денежной массы. Побочным явлением стал резкий рост государственного долга, который сейчас составляет уже 240% ВВП, почти достигнув $8,924 трлн.

Экономисты и аналитики ранее говорили, что подобные действия могут спровоцировать валютные войны по всему миру, а также стоит учитывать, что Япония оказалась в опасной близости от дефолта именно из-за роста долга.

Если бы подобные действия были эффективными, то рост долга и создание искусственных дисбалансов в экономике могли быть хотя бы частично оправданными, но пока пользы от абэномики, кажется, просто нет.

В шестой раз за последние шесть лет ВВП Японии снижается, в то время как баланс Банка Японии продолжает расти

2. Переведите на русский язык:

「憲法」という言葉には多くの意味があり、一義的ではない。次の三つの重要な意味がある。形式的意味の「憲法」:「○○国憲法」など、憲法という形式を与えられた文書（憲法典）のこと。実質的（固有の）意味の「憲法」:国家の統治の基本を定めた法のこと。形式的意味の憲法と対比する意味では実質的意味の憲法といい、立憲的（近代的）意味の憲法と対比する意味では固有の意味の憲法という。立憲的（近代的）意味の「憲法」:国家の専断を排し、国民の権利を保障するという立憲主義に基づく憲法のこと。
日本国憲法は、「日本国憲法」という形式の文書であることから、形式的意味の「憲法」にあたる。日本における国家の統治の基本を定めた法典であることから、実質的（固

有の）意味の「憲法」を定めているといえる。なお、実質的意味の憲法の内容が全て日本国憲法に定められているわけではない。基本的人権の保障を定め、そのための統治機構を規定した憲法典であることから、立憲的（近代的）意味の「憲法」を定めているといえる。成文憲法憲法は、多くの国では、憲法典という文書の形で制定される。これを成文憲法（成文法）という。日本国憲法は成文憲法である。成文憲法の対義語は不文憲法である。誤解を招く表現であるが、不文憲法は憲法典の不存在を意味するに過ぎず、憲法が全く文書によって規定されていないことまでも意味するものではない。著名な不文憲法の国としてはイギリスがある。イギリスには成文の憲法典はなく、大憲章（マグナ・カルタ）をはじめとする多くの文書や通常の法律、慣習法などの憲法的規律によって国家秩序が定められている。硬性憲法通常の法令の改正要件に比べて、改正のための要件が加重されている成文憲法を硬性憲法という。これに対して、通常の法令と同様の要件によって改正できる憲法を軟性憲法という。多くの近代憲法は硬性憲法となっており、硬性憲法とすることによって、憲法に示された国家の基本的秩序を軽率に改変できないようにした。

日本国憲法は、改正の要件を「各議院の総議員の三分の二以上の賛成で、国会が、これを発議し、国民…の過半数の賛成を必要とする」（96条）と定め、通常の法律の成立要件である「両議院で可決したとき」（59条1項）よりも加重している。これは憲法秩序そのものを守るべく改変を難しくしたもので、これにより日本国憲法は硬性憲法であると言える。硬性憲法であっても、日本のように改正のない国もあれば、ドイツやフランスのように頻繁に改正する国もある[注釈]。また、イギリスのように、軟性憲法かつ不文憲法であっても、憲法的規律を容易には変えない国もある。人権・統治規定憲法には多くの場合、表現の自由や選挙権などの国民の権利についての規定（人権規定）と、立法府や行政府などの国家統治の基本的な組織についての規定（統治規定）が盛りこまれる。この人権規定の背後には自由主義があり、統治規定の背後には民主主義がある。これが近代的意味の憲法の特質である。日本国憲法も、人権規定と統治規定を含む。特色立憲君主制や間接民主制、権力分立制、地方自治制度、国防軍の文民統制なども多くの国で採用され、憲法典に定められている。日本国憲法でもこれらの多くが採用され、さらに、象徴天皇制というかたちの立憲君主制や、戦力放棄規定、刑事手続（犯罪捜査・裁判の手続き）についての詳細な規定など、日本国憲法に特徴的なものもある。

これら個々の規定・条項にも増して重視されるのは、憲法が国家の基本的な秩序を定めた最高規範であるということから、その背後にある、国のあり方についての理念であるこれを「主義」「原理」「原則」などと表現することもある。日本国憲法では、この理念の中心に「個人として尊重」（13条）、「個人の尊厳」（24条）という個人の尊厳の原理（個人主義ともいう）を置く見解が一般的である（異説もある）。個人の尊厳の原理は、人間の人格不可侵の原則とも言う。個人の価値を裁定するのは人間や社会ではな

く、一人一人の個人は人間として最大限の尊重を受けるという考え方である。ここに、利己主義や、放縦な他害行為を容認するという考え方とは厳しく区別されねばならない

Прочтите текст, перескажите по-японски:
個人の尊厳（こじんのそんげん）あるいは、個人の尊重（こじんのそんちょう）とは、すべての個人が互いを人間として尊重する法原理をいう。日本法では最高の価値基準であり、各種基本的人権、中でも平等権を直接根拠づけるものとされる。世界的ないし歴史的には憲法制定権力に正当性を与える自然権として理解される。人格尊重主義や個人主義は原理が誕生する文化的背景であったが、より直接のきっかけは市民革命である。市民は革命のときこそ団結して絶対王政を打破したが、それ以前は個々ゆえに虐げられていた。そこで個人は国家より弱く、法の支配により保護しなければならないと考えられるようになった。この理解は特に国家の警察力を脅威とするとき妥当する。しかし、経済力を物差しとするときには個人を国家が常に圧倒するわけではない。ロスチャイルド、クーン・レーブ、オートバンク、そしてJPモルガンを代表とする個人銀行は、数々の国債とECSC債の引受を主導した。また、いくつもの国際カルテルは個人に準ずる私企業が参加したのであり、国家は独禁法で十分に規制することができなかった。

4.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации.
4.3.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Показатели и критерии оценивания компетенций с учетом этапа их формирования

Код компетенции	Наименование компетенции	Код этапа освоения компетенции	Наименование этапа освоения компетенций
СК ОС LA- 1	Способность осуществлять коммуникацию на восточном языке при взаимодействии со странами изучаемого региона с учетом их специфики	СК ОС LA – 1.3	Способность изъясняться на языке изучаемого региона, ориентируясь на имеющиеся знания культурной, литературной, исторической специфики региона.

Этап освоения компетенции	Показатели оценивания	Критерии оценивания
СК ОС LA-1.3. Способность изъясняться на языке изучаемого региона, ориентируясь на имеющиеся знания культурной, литературной, исторической специфики региона.	Пользуется навыками критического анализа и практического применения знаний по общим и актуальным проблемам исторического развития восточных цивилизаций; критически ориентируется в особенностях традиций словесности восточных цивилизаций, понимает, анализирует и использует на практике сходства и различия в литературных традициях Запада и Востока; использует знание этнографических, этнолингвистических и этнопсихологических	Студент умеет самостоятельно вырабатывать тематику возможных теоретических и практических исследований в области современного востоковедения, опираясь на совокупность полученных знаний и навыков, в том числе по отбору и критическому анализу источников; способен ориентироваться в современной научной литературе по востоковедению и находить нужные для профессиональной работы сведения; демонстрирует владение базовым концептуальным

	особенностей народов Востока и их влияния на формирование деловой культуры и этикета; владеет навыками чтения и анализа художественных текстов на современном и классическом варианте языка изучаемого восточного региона.	аппаратом современного востоковедения; грамотно применяет технику анализа текстов для редакторской и экспертной работы.

4.3.2 Типовые оценочные средства

Содержание зачета:

1. Студенты читают текст по специальности, передают его содержание на японском языке и отвечают на вопросы экзаменатора. Объем текста 1500-1800 печатных знаков, подготовка 15 минут.
2. Беседа с преподавателем по одной из пройденных тем по специальности.
3. Перевод текста с японского на русский язык.

Студенты, не прошедшие более 50% текущих промежуточных аттестаций, к итоговой аттестации не допускаются.

При оценивании ответа студента учитывается активность на занятиях, выполнение домашних заданий, подготовка к занятиям.

Примерные вопросы к зачету:

1) Географическое положение государства и геополитика.
2) Понятие «островная страна» (симагуни)
3) Конституция Японии
4) Государственный строй Японии.
5) Японские политические партии.
6) Японские общественные организации.
7) Волонтерство.
8) Экономика «мыльного пузыря».
9) Фигура императора в японском государстве.
10) Основные векторы развития международных отношений в Японии.
11) АСЕАН.
12) Городская культура Японии и общество потребления.
13) Правовая культура Японии.

Шкала оценивания.

Форма промежуточной аттестации	**Критерии оценивания**	**Оценка (баллы)**

Форма промежуточной аттестации	Критерии оценивания	Оценка (баллы)
Устный ответ на зачете[1]	• Студент понимает основное содержание оригинального текста для чтения, может выделить основную мысль, определить основные факты, умеет догадываться о значении незнакомых слов из контекста. • При восприятии текста на слух студент понимает основные факты, умеет выделять необходимую информацию, догадывается о значении части незнакомых слов по контексту, умеет использовать информацию для решения поставленной задачи. • Высказывание связное и логически последовательное. Диапазон используемых языковых средств достаточно широк. Языковые средства правильно употреблены, практически отсутствуют ошибки, нарушающие коммуникацию, или они незначительны. Объем высказывания соответствует требованиям. Наблюдается легкость речи и достаточно правильное произношение. • В письменном тексте коммуникативная задача решена, соблюдены основные правила оформления текста, очень незначительное количество орфографических и лексико-грамматических погрешностей. Логичное и последовательное изложение материала с делением текста на абзацы. Большой запас лексики и успешное ее использование с учетом норм иностранного языка. Практически нет ошибок.	Отлично (81-100)
	• Студент понимает основное содержание оригинального текста, может выделить основную мысль, определить отдельные факты. Однако у него недостаточно развита языковая догадка, и он затрудняется в понимании некоторых незнакомых слов, он вынужден чаще обращаться к словарю, а темп чтения более замедленен. • При восприятии текста на слух студент понимает не все основные факты. При решении коммуникативной задачи он использует только 2/3 информации. • Высказывание связное и логически последовательное. Довольно большой объем языковых средств, которые употреблены правильно. Однако встречаются отдельные ошибки, нарушающие коммуникацию. Темп речи несколько замедлен. Произношение страдает сильным влиянием родного языка. • В письменном тексте коммуникативная задача решена, но отдельные лексико-грамматические погрешности, в том числе выходящие за базовый уровень, препятствуют пониманию. Мысли изложены в основном логично. Допустимы отдельные недостатки при делении текста на абзацы и при использовании средств передачи логической связи между отдельными частями текста или в формате письма. Достаточный объем лексики, но имеют место	Хорошо (61-80)

[1] Преподавателям предлагается оценить ответ по 4 критериям, выставляя за каждый критерий до 25 баллов. При отсутствии необходимости тестирования отдельных навыков (чтение, аудирование, говорение или письмо), количество баллов за каждый из оставшихся критериев должно быть скорректировано соответствующим образом.

Форма промежуточной аттестации	Критерии оценивания	Оценка (баллы)
	отдельные неточности в употреблении слов или ограниченный запас слов, но используемый эффективно и правильно, с учетом норм иностранного языка. В работе имеется ряд грамматических ошибок, не препятствующих пониманию текста.	
	• Студент не совсем точно понимает основное содержание оригинального текста, умеет выделить в тексте только небольшое количество фактов, совсем не развита языковая догадка. • При восприятии текста на слух студент понимает текст не полностью, не владеет приемами его смысловой переработки, но может выделить в данном тексте (или данных текстах) не менее 50% заданной информации. • В устном высказывании поставленная речевая задача в основном решена, но диапазон языковых средств ограничен, а объем высказывания не достигает нормы. Допущены языковые ошибки. В некоторых местах нарушена последовательность высказывания. Темп речи замедленный. • В письменном тексте коммуникативная задача решена, но языковые погрешности, в том числе при применении языковых средств, составляющих базовый уровень, препятствуют пониманию текста. Мысли не всегда изложены логично. Деление текста на абзацы недостаточно последовательно или вообще отсутствует. Ошибки в использовании средств передачи логической связи между отдельными частями текста. Использован ограниченный запас слов, не всегда соблюдены нормы иностранного языка. В работе либо часто встречаются грамматические ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но так серьезны, что затрудняют понимание текста.	Удовлетворительно (41-60)
	• Студент не понимает текст или понимает содержание текста неправильно, не ориентируется в тексте при поиске определенных фактов, не умеет семантизировать незнакомую лексику. • При восприятии текста на слух студент не понимает текст или понимает его неправильно, может выделить в данном тексте (или данных текстах) менее 50% заданной информации. • В устном высказывании поставленная речевая задача решена только частично или не решена. Высказывание небольшое по объему (не соответствовало требованиям программы). Наблюдается узость вокабуляра. Допущено большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. • В письменном тексте коммуникативная задача не решена. Отсутствует логика в построении высказывания. Не используются средства передачи логической связи между частями текста. Студент не может правильно использовать лексический запас для выражения своих мыслей или не обладает необходимым запасом слов. Грамматические правила не соблюдаются. Правила	• Неудовлетворительно • (0-40)

Форма промежуточной аттестации	Критерии оценивания	Оценка (баллы)
	орфографии и пунктуации не соблюдаются.	

4.4. Методические материалы

В процессе преподавания данной дисциплины используются как классические методы обучения (семинары), так и различные виды самостоятельной работы студентов по заданию преподавателя, которые направлены на развитие творческих качеств студентов и на поощрение их интеллектуальных инициатив.

В рамках данного курса используются такие активные формы обучения, как: выполнение промежуточных тестов по итогам семинарских занятий.

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Официально-деловой аспект японского языка» изучается на протяжении одного семестра и завершается зачетом с оценкой.

Основной задачей дисциплины является приобретение студентами **языковой** и **коммуникативной компетенций** с целью успешного использования японского языка в их будущей профессиональной деятельности, что предполагает развитие в процессе обучения навыков устной речи на профессиональные темы, чтения специальной литературы с целью поиска необходимой информации, ознакомление с основами реферирования, перевода литературы по широкому профилю специальности, письма для ведения деловой переписки.

В процессе обучения выполняется **общеобразовательная** задача: совершенствуется навык приобретения языковых знаний, полученный студентами при изучении родного и первого иностранного языков, расширяется культурный и профессиональный кругозор студентов. Одновременно выполняется и **воспитательная** задача – формирование активной жизненной позиции студентов, воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов. Студенты приобретают навыки и умения не только самостоятельной, но и совместной работы в группах, что способствует формированию умения общения друг с другом в коллективе, быть полноправным членом рабочей группы общества.

Данная программа строится с учётом ряда педагогических и методических принципов.

Принцип коммуникативной направленности предполагает преобладание проблемно-речевых и творческих упражнений и заданий, использование аутентичных ситуаций общения, развитие умений спонтанного реагирования в процессе коммуникации, формирование психологической готовности к реальному иноязычному общению в различных ситуациях.

Принцип культурной и педагогической **целесообразности** основывается на отборе тематики курса, языкового, речевого и страноведческого материала.

Принцип автономии студентов реализуется открытостью информации для студентов о структуре курса, требованиях к выполнению заданий, содержание контроля и критериях оценивания разных видов устной и письменной работы. Организация аудиторной и самостоятельной работы обеспечивает определённый уровень личной ответственности студента за результаты.

В разделе 6 (п. 6.1., п. 6.2.) указан перечень основной и дополнительной литературы, который рекомендуется обучающимся при подготовке к семинарским занятиям и выполнении самостоятельной работы.

6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Основная литература.

1. Иванова Н.С. Японский язык в ситуациях межкультурного общения : учебное пособие для изучающих японский язык как второй иностранный после английского.СПб.: КАРО,2012.http://www.iprbookshop.ru/19488.
2. Смирнова Н.В. 1000 базовых иероглифов. Японский язык: иероглифический минимум.СПб.: КАРО,2013.http://www.iprbookshop.ru/19384

6.2. Дополнительная литература.

1. Мушинский А.Ф. Этот "странный" японский язык : учебное пособие.М.: Восточная книга,2011.http://www.iprbookshop.ru/9851.

6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.

Положение об организации самостоятельной работы студентов федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (в ред. приказа РАНХиГС от 11.05.2016 г. № 01-2211). http://www.ranepa.ru/images/docs/prikazy-ranhigs/Pologenie_o_samostoyatelnoi_rabote.pdf

6.4 Нормативные правовые документы.

1. Конституция КНР
http://www.npc.gov.cn/englishnpc/Constitution/node_2825.htm
2. Конституция Японии
http://japan.kantei.go.jp/constitution_and_government_of_japan/constitution_e.html

6.5 Интернет-ресурсы, справочные системы.

1. www.people.com.cn
2. http://www.japan.go.jp/

6.6 Иные рекомендуемые источники.

1. История и культура традиционной Японии. М.: РГГУ, 2011
2. История и культура традиционной Японии 2. М.: РГГУ, 2011
3. История и культура традиционной Японии 3. М.: РГГУ, 2011
4. История и культура традиционной Японии 4. М.: РГГУ, 2011
5. История Японии. Т. 1 С древнейших времён до 1868 г. М.: ИВ РАН, 1998
6. Симонова-Гудзенко Е.К. Япония VII-IX вв. Формы описания пространства и их историческая интерпретация. М.: Восток-Запад, 2005.
7. Бурлак С.А, Старостин С.А. Сравнительно-историческое языкознание. М.: Академия, 2005.
8. Гуревич Т.М. Японский язык и японцы. Лингвокультурологическое учебное пособие. М.: МГИМО, 2003.
9. История Востока. Т. 6. Восток в новейший период (1945–2000 гг.). М.: Восточная литература, 2008.
10. История японской культуры. М.: Наталис, 2011.
11. Новейшая история стран Азии и Африки. М.: МГИМО-Университет, 2008.

12. Родригес А. М. История стран Азии и Африки в новейшее время. М.: Проспект, 2009. Алпатов В.М., Аркадьев П.М., Подлесская В.И. Теоретическая грамматика японского языка. Ч. 2. М.: Наталис, 2008.
13. Баженова Е.С. Синьцзян в авангарде развития западных районов КНР // Проблемы Дальнего Востока. – 2011. - №2.
14. Бергер Я.М. Большая стратегия Китая в оценках американских и китайских исследователей // Проблемы Дальнего Востока. – 2006. - № 1.
15. Бергер Я.М. Планирование семьи в Китае: итоги и перспективы // Проблемы Дальнего Востока. – 2001. - №1, 2.
16. Бергер Я.М. Социальная поддержка пожилых людей в современном Китае // Проблемы Дальнего Востока. – 2002. - №1, 2.
17. Бергер Я.М. Эволюция геополитических взглядов в Китае // Проблемы Дальнего Востока. – 2010. - №4.
18. Боревская Н.Е. Частный сектор в китайской системе образования: проблемы и перспективы // Проблемы Дальнего Востока. – 2003. - №6.
19. Варнаи Ф. Путь маоистов. М.: Прогресс, 1979.
20. Воскресенский А.Д. Россия и Китай: теория и история межгосударственных отношений. М.: МОНФ, 1999.
21. Гайдар Е.Т. Аномалии экономического роста. М.: Евразия, 1997. - Гл.3,4.
22. Ганшин Г.А. Экономическая реформа в КНР и курс на активизацию хозяйственной деятельности в центральных и западных районах страны // Проблемы Дальнего Востока. – 1996. - №6.
23. Глобализация экономики Китая. М.: Памятники исторической мысли, 2003. Гл. 16.
24. Давыдов А.С. КНР-США-Россия: обещают ли перемены во власти власть перемен? // Проблемы Дальнего Востока. – 2013. - №2.
25. Давыдов А.С. США-КНР-Россия: «треугольник» 35 лет спустя // Проблемы Дальнего Востока. – 2007. - № 6.
26. Елисеев Д. История Китая. Корни настоящего. СПб: Евразия, 2008.
27. Изотов Д.А., Кучерявенко В.Е. Северо-Восток Китая в условиях реализации плана возрождения экономики // Пространственная экономика. – 2009. - №2.
28. История Китая. Под ред. А.В. Меликсетова. М.: изд-во МГУ – ОНИКС, 2007.
29. Как управляется Китай. Эволюция властных структур Китая в 80-90-е г.г. XX века. М.: ИДВ РАН, 2001.
30. Каменарович И. Классический Китай. М.: Вече, 2006.
31. Королев А. Поиски модели медицинского страхования в КНР // Проблемы Дальнего Востока. – 2011. - №6.
32. Котляров Н.Н. Экономические отношения КНР с США. М.: Центрполиграф, 2003.
33. Кранина Е.И. Влияние либерализации рынка на окружающую среду Китая // Проблемы Дальнего Востока. – 2012. - №5.
34. Кульпин Э.С. Человек и природа в Китае. М.: Наука, 1990.
35. Ли Чжисуй. Мао Цзэдун: записки личного врача. Мн.: Интердайджест, 1996.
36. Ломанов А.В., Борох О.Н. Политические инновации КПК в контексте идейно-теоретических дискуссий в Китае // Проблемы Дальнего Востока. - 2004. - №1.
37. Мозиас П.М. Восточноазиатский вектор безопасности: тайваньская проблема // Безопасность Евразии. – 2002. - № 4.
38. Мозиас П.М. Региональная политика в КНР: эволюция, движущие6 силы, современные тенденции // Общество и государство в Китае. 38-я научная конференция. М.:Восточная литература, 2008.
39. Мозиас П.М. Эволюция политики «территориальной открытости» в КНР // Проблемы Дальнего Востока.- 1993. - №3.
40. Мозиас П.М. Экономическое взаимодействие России и Китая: от двустороннего формата к региональному // Мировая экономика и международные отношения. – 2011. - №11.

41. Мочульский А.Ф. Об особенностях политики Китая в вопросах экономического сотрудничества в ШОС // Мировая экономика и международные отношения. – 2010. - №10.
42. Мугрузин А.С. Аграрно-крестьянская проблема в Китае в первой половине XX века. М.: Наука, 1994.
43. Мугрузин А.С. Роль природного и демографического факторов в динамике аграрного сектора средневекового Китая (к вопросу о цикличности докапиталистического воспроизводства) // Исторические факторы общественного воспроизводства в странах Востока. М.: Наука, 1986.
44. Мугрузин А.С. Социальная структура китайской деревни: традиционные и переходные слои и их роль в революционном движении //Производительные силы и социальные проблемы старого Китая. М.: Наука, 1984.
45. Муромцева З.А. Развитие городов и оптимизация экономической структуры Китая в XXI веке // Проблемы Дальнего Востока. – 2002. - №3.

7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

Требования к аудиториям (помещениям) для проведения занятий.

Аудитории с компьютерным и проекционным оборудованием для демонстрации презентаций.

Требования к программному обеспечению общего пользования.

Аудиовизуальные средства обучения: CD проигрыватели, магнитофоны, видео магнитофон, телевизор - используются для реализации принципа наглядности, восполняют отсутствие языковой среды, повышают мотивацию. Используются для развития навыков аудирования, говорения, письма.

Проектор, ноутбук - используются для демонстрации презентаций преподавателями и студентами, а также для демонстрации фильмов.